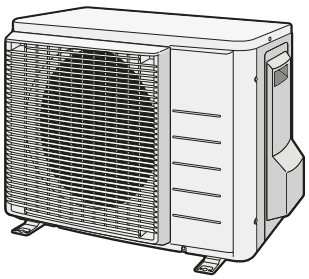
DAIKIN

# Įrengimo vadovas

## R32 padalytoji serija



**ARXM25N2V1B9**
**ARXM35N2V1B9**

**RXM20N2V1B9**
**RXM25N2V1B9**
**RXM35N2V1B9**

**RXJ20M3V1B**
**RXJ25M3V1B**
**RXJ35M3V1B**

**RXA20A3V1B**
**RXA25A3V1B**
**RXA35A3V1B**

Įrengimo vadovas
R32 padalytoji serija

**Lietuvių**

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

## Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (GR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelősségе tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

**RXM20N2V1B9, RXM25N2V1B9, RXM35N2V1B9, ARXM25N2V1B9, ARXM35N2V1B9,**

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutsetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre:
19 skladní z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 съгласно клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održiavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Low Voltage 2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU *
Machinery 2006/42/EC **

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 01 **Note*** | as set out in **<A>** and judged positively by **<B>** according to the **Certificate <C>**. | 06 **Nota*** | delineato nel **<A>** e giudicato positivamente da **<B>** secondo il **Certificato <C>**. | 11 **Information*** | enligt **<A>** och godkänts av **<B>** enligt **Certifikatet <C>**. | 16 **Megjegyzés*** | a(z) **<A>** alapján, a(z) **<B>** igazolta a megfelelést, a(z) **<C>** **tanúsítvány** szerint. | 21 **Забележка*** | както е изложено в **<A>** и оценено положително от **<B>** съгласно **Сертификата <C>**. | | |
| 02 **Hinweis*** | wie in **<A>** aufgeführt und von **<B>** positiv beurteilt gemäß **Zertifikat <C>**. | 07 **Σημείωση*** | όπως καθορίζεται στο **<A>** και κρίνεται θετικά από το **<B>** σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <C>**. | 12 **Merk*** | som det fremkommer i **<A>** og gjennom positiv bedømmelse av **<B>** ifølge **Sertifikat <C>**. | 17 **Uwaga*** | zgodnie z dokumentacją **<A>**, pozytywną opinią **<B>** i **Świadectwem <C>**. | 22 **Pastaba*** | kaip nustatyta **<A>** ir kaip teigiamai nuspręsta **<B>** pagal **Sertifikatą <C>**. | | |
| 03 **Remarque*** | tel que défini dans **<A>** et évalué positivement par **<B>** conformément au **Certificat <C>**. | 08 **Nota*** | tal como estabelecido em **<A>** e com o parecer positivo de **<B>** de acordo com o **Certificado <C>**. | 13 **Huom*** | jotka on esitetty asiakirjassa **<A>** ja jotka **<B>** on hyväksynyt **Sertifikaatin <C>** mukaisesti. | 18 **Notă*** | aşa cum este stabilit în **<A>** şi apreciat pozitiv de **<B>** în conformitate cu **Certificatul <C>**. | 23 **Piezīmes*** | kā norādīts **<A>** un atbilstoši **<B>** pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar **sertifikātu <C>**. | | |
| 04 **Bemerk*** | zoals vermeld in **<A>** en positief beoordeeld door **<B>** overeenkomstig **Certificaat <C>**. | 09 **Примечание*** | как указано в **<A>** и в соответствии с положительным решением **<B>** согласно **Свидетельству <C>**. | 14 **Poznámka*** | jak bylo uvedeno v **<A>** a pozitivně zjištěno **<B>** v souladu s **osvědčením <C>**. | 19 **Opomba*** | kot je določeno v **<A>** in odobreno s strani **<B>** v skladu s **certifikatom <C>**. | 24 **Poznámka*** | ako bolo uvedené v **<A>** a pozitívne zistené **<B>** v súlade s **osvedčením <C>**. | | |
| 05 **Nota*** | como se establece en **<A>** y es valorado positivamente por **<B>** de acuerdo con el **Certificado <C>**. | 10 **Bemærk*** | som anført i **<A>** og positivt vurderet af **<B>** i henhold til **Certifikat <C>**. | 15 **Napomena*** | kako je izloženo u **<A>** i pozitivno ocijenjeno od strane **<B>** prema **Certifikatu <C>**. | 20 **Märkus*** | nagu on näidatud dokumendis **<A>** ja heaks kiidetud **<B>** järgi vastavalt **sertifikaadile <C>**. | 25 **Not*** | **<A>**'da belirtildiği gibi ve **<C>** **Sertifikasına** göre **<B>** tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi. | | |

| | |
|---|---|
| **<A>** | **DAIKIN.TCF.032D8/10-2018** |
| **<B>** | **DEKRA (NB0344)** |
| **<C>** | **2159619.0551-EMC** |

01** DICz*** is authorised to compile the Technical Construction File.
02** DICz*** hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03** DICz*** est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04** DICz*** is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05** DICz*** está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06** DICz*** è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.
07** Η DICz*** είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08** A DICz*** está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09** Компания DICz*** уполномочена составить Комплект технической документации.
10** DICz*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11** DICz*** är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12** DICz*** har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
13** DICz*** on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14** Společnost DICz*** má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15** DICz*** je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16** A DICz*** jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17** DICz*** ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18** DICz*** este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcţie.
19** DICz*** je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20** DICz*** on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
21** DICz*** е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22** DICz*** yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23** DICz*** ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24** Spoločnosť DICz*** je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25** DICz*** Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

***DICz = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

3P475203-14F

DAIKIN

Yasuto Hiraoka
Managing Director
Pilsen, 3rd of December 2018

**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,
Czech Republic

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

## Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

01 declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, innebærer at:
13 ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 teljes felelősségе tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:
19 z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

**RXJ20M3V1B, RXJ25M3V1B, RXJ35M3V1B, RXA20A3V1B, RXA25A3V1B, RXA35A3V1B,**

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutsetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre:
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 съгласно клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održiavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Low Voltage 2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU *
Machinery 2006/42/EC **

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01 **Note*** as set out in **<A>** and judged positively by **<B>** according to the **Certificate <C>**.
02 **Hinweis*** wie in **<A>** aufgeführt und von **<B>** positiv beurteilt gemäß **Zertifikat <C>**.
03 **Remarque*** tel que défini dans **<A>** et évalué positivement par **<B>** conformément au **Certificat <C>**.
04 **Bemerk*** zoals vermeld in **<A>** en positief beoordeeld door **<B>** overeenkomstig **Certificaat <C>**.
05 **Nota*** como se establece en **<A>** y es valorado positivamente por **<B>** de acuerdo con el **Certificado <C>**.
06 **Nota*** delineato nel **<A>** e giudicato positivamente da **<B>** secondo il **Certificato <C>**.
07 **Σημείωση*** όπως καθορίζεται στο **<A>** και κρίνεται θετικά από το **<B>** σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <C>**.
08 **Nota*** tal como estabelecido em **<A>** e com o parecer positivo de **<B>** de acordo com o **Certificado <C>**.
09 **Примечание*** как указано в **<A>** и в соответствии с положительным решением **<B>** согласно **Свидетельству <C>**.
10 **Bemærk*** som anført i **<A>** og positivt vurderet af **<B>** i henhold til **Certifikat <C>**.
11 **Information*** enligt **<A>** och godkänts av **<B>** enligt **Certifikatet <C>**.
12 **Merk*** som det fremkommer i **<A>** og gjennom positiv bedømmelse av **<B>** ifølge **Sertifikat <C>**.
13 **Huom*** jotka on esitetty asiakirjassa **<A>** ja jotka **<B>** on hyväksynyt **Sertifikaatin <C>** mukaisesti.
14 **Poznámka*** jak bylo uvedeno v **<A>** a pozitivně zjištěno **<B>** v souladu s **osvědčením <C>**.
15 **Napomena*** kako je izloženo u **<A>** i pozitivno ocijenjeno od strane **<B>** prema **Certifikatu <C>**.
16 **Megjegyzés*** a(z) **<A>** alapján, a(z) **<B>** igazolta a megfelelést, a(z) **<C>** **tanúsítvány** szerint.
17 **Uwaga*** zgodnie z dokumentacją **<A>**, pozytywną opinią **<B>** i **Świadectwem <C>**.
18 **Notă*** aşa cum este stabilit în **<A>** şi apreciat pozitiv de **<B>** în conformitate cu **Certificatul <C>**.
19 **Opomba*** kot je določeno v **<A>** in odobreno s strani **<B>** v skladu s **certifikatom <C>**.
20 **Märkus*** nagu on näidatud dokumendis **<A>** ja heaks kiidetud **<B>** järgi vastavalt **sertifikaadile <C>**.
21 **Забележка*** както е изложено в **<A>** и оценено положително от **<B>** съгласно **Сертификата <C>**.
22 **Pastaba*** kaip nustatyta **<A>** ir kaip teigiamai nuspręsta **<B>** pagal **Sertifikatą <C>**.
23 **Piezīmes*** kā norādīts **<A>** un atbilstoši **<B>** pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar **sertifikātu <C>**.
24 **Poznámka*** ako bolo uvedené v **<A>** a pozitívne zistené **<B>** v súlade s **osvedčením <C>**.
25 **Not*** **<A>**'da belirtildiği gibi ve **<C>** **Sertifikasına** göre **<B>** tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.

| | |
|---|---|
| **<A>** | **DAIKIN.TCF.032D14/04-2019** |
| **<B>** | **DEKRA (NB0344)** |
| **<C>** | **2159619.0551-EMC** |

01** DICz*** is authorised to compile the Technical Construction File.
02** DICz*** hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03** DICz*** est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04** DICz*** is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05** DICz*** está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06** DICz*** è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.
07** Η DICz*** είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08** A DICz*** está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09** Компания DICz*** уполномочена составить Комплект технической документации.
10** DICz*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11** DICz*** är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12** DICz*** har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
13** DICz*** on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14** Společnost DICz*** má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15** DICz*** je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16** A DICz*** jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17** DICz*** ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18** DICz*** este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcţie.
19** DICz*** je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20** DICz*** on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
21** DICz*** е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22** DICz*** yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23** DICz*** ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24** Spoločnosť DICz*** je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25** DICz*** Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

***DICz = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

3P475203-16J

DAIKIN

Yasuto Hiraoka
Managing Director
Pilsen, 2nd of May 2019

**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,
Czech Republic

# Turinys


**1 Apie dokumentaciją 4**
1.1 Apie šį dokumentą ... 4

**2 Apie dėžę 4**
2.1 Lauke naudojamas įrenginys ... 4
2.1.1 Lauke naudojamo įrenginio priedų nuėmimas ... 4

**3 Pasiruošimas 4**
3.1 Įrengimo vietos paruošimas ... 4
3.1.1 Lauke naudojamo įrenginio montavimo vietos reikalavimai ... 5
3.1.2 Papildomi lauke naudojamo įrenginio montavimo vietos reikalavimai šalto klimato zonose ... 5
3.1.3 Šaltnešio vamzdyno ilgis ir aukščio skirtumas ... 5

**4 Įrengimas 5**
4.1 Lauko bloko montavimas ... 5
4.1.1 Montavimo struktūros paruošimas ... 5
4.1.2 Kaip įrengti lauko bloką ... 6
4.1.3 Drenažo užtikrinimas ... 6
4.2 Aušalo vamzdžių prijungimas ... 6
4.2.1 Aušalo vamzdžių prijungimas prie lauke naudojamo įrenginio ... 6
4.3 Aušalo vamzdžių tikrinimas ... 6
4.3.1 Nuotėkio tikrinimas ... 6
4.3.2 Vakuuminis džiovinimas ... 7
4.4 Aušalo įleidimas ... 7
4.4.1 Apie aušalo įleidimą ... 7
4.4.2 Apie šaltnešį ... 7
4.4.3 Papildomo aušalo kiekio nustatymas ... 7
4.4.4 Iš naujo užpildomo aušalo kiekio nustatymas ... 8
4.4.5 Papildomo aušalo įleidimas ... 8
4.4.6 Fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų etiketės tvirtinimas ... 8
4.5 Elektros laidų prijungimas ... 8
4.5.1 Standartinių laidų komponentų specifikacijos ... 9
4.5.2 Kaip prijungti elektros laidus prie lauko bloko ... 9
4.6 Lauke naudojamo įrenginio montavimo pabaiga ... 9
4.6.1 Lauke naudojamo įrenginio montavimo pabaiga ... 9

**5 Paruošimas naudoti 9**
5.1 Kontrolinis sąrašas prieš eksploatacijos pradžią ... 9
5.2 Kontrolinis sąrašas pradedant eksploatuoti ... 10
5.3 Bandomasis paleidimas ... 10

**6 Trikčių šalinimas 10**
6.1 Trikčių diagnostika pagal lauko bloko PCB šviesos diodus ... 10

**7 Išmetimas 10**

**8 Techniniai duomenys 11**
8.1 Instaliacijos schema ... 11


# 1 Apie dokumentaciją

## 1.1 Apie šį dokumentą

**INFORMACIJA**

Įsitikinkite, kad naudotojas turi spausdintą dokumentaciją ir paprašykite jo pasilikti ją ateičiai.

**Tikslinė auditorija**

Įgaliotieji montuotojai

**Dokumentacijos rinkinys**

Šis dokumentas yra dokumentacijos rinkinio dalis. Toliau apibūdinama viso rinkinio sandara:

- **Bendrosios saugos atsargumo priemonės:**
  - Saugos instrukcijos, kurias jums BŪTINA perskaityti prieš įrengiant
  - Formatas: popierinės (lauko bloko dėžėje)
- **Lauko bloko įrengimo vadovas:**
  - Įrengimo instrukcijos
  - Formatas: popierinės (lauko bloko dėžėje)
- **Trumpasis montuotojo vadovas:**
  - Pasiruošimas įrengti, nuorodos…
  - Formatas: Skaitmeniniai failai pasiekiami adresu http://www.daikineurope.com/support-and-manuals/product-information/

Naujausių pateiktos dokumentacijos redakcijų galite rasti regioninėje Daikin interneto svetainėje arba kreipkitės į savo įgaliotąjį atstovą.

Originali dokumentacija parašyta anglų kalba. Visos kitos kalbos – vertimai.

**Techniniai inžineriniai duomenys**

- Naujausių techninių duomenų **dalinį rinkinį** galima rasti regioninėje Daikin svetainėje (prieinamoje viešai).
- **Visas** naujausių techninių duomenų **rinkinys** yra Daikin ekstranete (būtinas autentifikavimas).

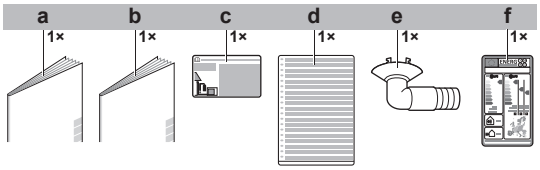
# 2 Apie dėžę

## 2.1 Lauke naudojamas įrenginys

### 2.1.1 Lauke naudojamo įrenginio priedų nuėmimas

1 Pakelkite lauko bloką.

2 Išimkite priedus, esančius pakuotės dugne.




**a** Bendrosios saugos atsargumo priemonės
**b** Lauko bloko įrengimo vadovas
**c** Fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų etiketė
**d** Daugiakalbė fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų etiketė
**e** Drenažo kamštis (pakuotės dėžės apačioje)
**f** Energijos etiketė

# 3 Pasiruošimas

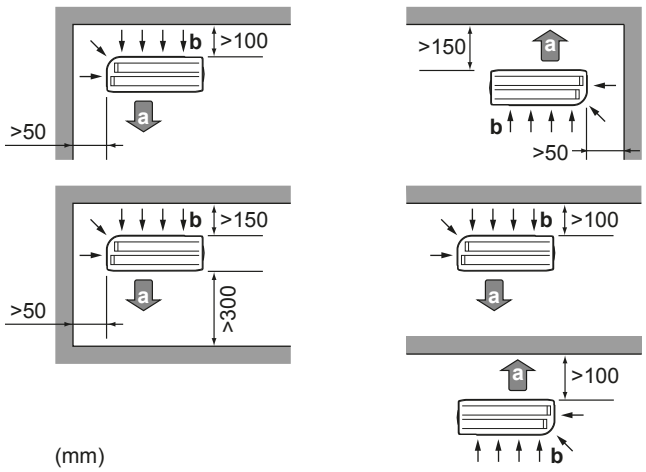
## 3.1 Įrengimo vietos paruošimas

**ĮSPĖJIMAS**

Prietaisas turi būti laikomas patalpoje, kurioje nėra pastoviai veikiančių uždegimo šaltinių (pvz., atviros liepsnos, eksploatuojamo dujų prietaiso ar eksploatuojamo elektrinio šildytuvo).

### 3.1.1 Lauke naudojamo įrenginio montavimo vietos reikalavimai

Atsižvelkite į šias rekomendacijas:




(mm)

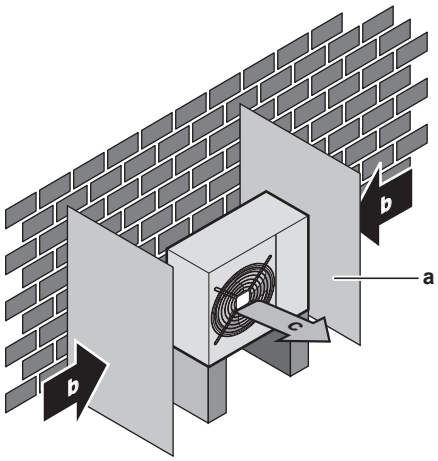
**a** Oro išleidimo anga
**b** Oro įleidimas

**PASTABA**

Sienos aukštis lauko bloko išvesties pusėje TURI būti ≤1 200 mm.

Rekomenduojama sumontuoti droselinę sklendę, jeigu į oro išmetimo angą gali pūsti vėjas.

Lauke naudojamus įrenginius rekomenduojama montuoti oro įsiurbimo angai esant nukreiptai į sieną, o NE tiesiai prieš vėją.




**a** Skydinė plokštė
**b** Vyraujanti vėjo kryptis
**c** Oro išleidimo anga

Įrenginio NEMONTUOKITE garsui jautriose vietose (pvz., šalia miegamojo), kad įrenginio keliamas triukšmas netrukdytų.

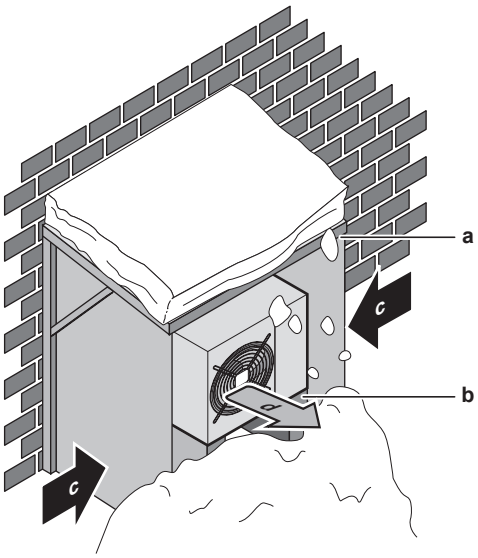
**Pastaba:** Jeigu konkrečioje montavimo vietoje matuojamas garsas, išmatuota vertė gali būti didesnė už duomenų knygos skyriuje “Garso spektras” nurodytą garso slėgio lygį dėl aplinkos triukšmo ir garso atspindžių.

**INFORMACIJA**

Garso slėgio lygis mažesnis nei 70 dBA.

### 3.1.2 Papildomi lauke naudojamo įrenginio montavimo vietos reikalavimai šalto klimato zonose

Apsaugokite lauke naudojamą įrenginį nuo sniego ir pasirūpinkite, kad jo NIEKADA neapsnigtų.




**a** Sniego dangtis arba pastogė
**b** Pagrindas
**c** Vyraujanti vėjo kryptis
**d** Oro išleidimo anga

Bet kokiu atveju palikite po įrenginiu mažiausiai 300 mm tarpą. Be to, įrenginys turi būti bent 100 mm virš didžiausio numatomo sniego lygio. Išsamiau žr. 5. puslapyje "4.1 Lauko bloko montavimas".

Vietovėse, kur būna daug sniego, labai svarbu pasirinkti montavimo vietą, kurioje įrenginio NEAPSNIGTŲ. Jei galimas šoninis snygis, užtikrinkite, kad sniego NEPATEKTŲ ant šilumokaičio spiralės. Jei reikia, sumontuokite sniego dangtį arba pastogę ir pagrindą.

### 3.1.3 Šaltnešio vamzdyno ilgis ir aukščio skirtumas

| Kas? | Atstumas |
|---|---|
| Maksimalus leistinas vamzdžio ilgis | 20 m |
| Minimalus leistinas vamzdžio ilgis | 1,5 m |
| Maksimalus leistinas aukščio skirtumas | 15 m |

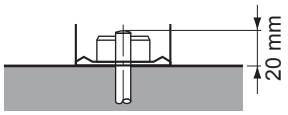
# 4 Įrengimas

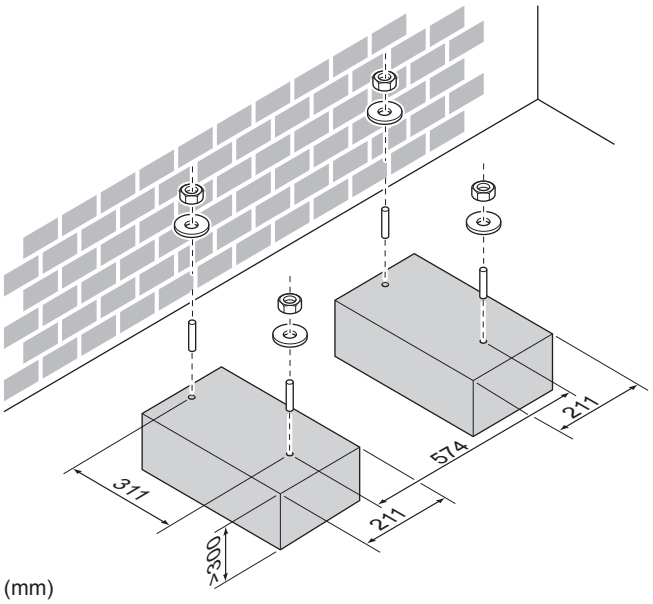
## 4.1 Lauko bloko montavimas

### 4.1.1 Montavimo struktūros paruošimas

Jei vibracija gali būti perduodama pastatui, naudokite guminius vibracijos apsaugus (vietinis tiekimas).

Pasiruoškite 4 ankerinių varžtų (M8 arba M10), veržlių ir poveržlių rinkinius (vietinis tiekimas).

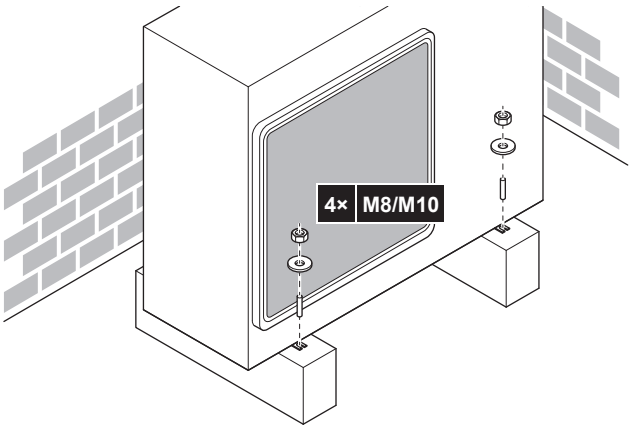





(mm)

Bet kuriuo atveju turi būti paliktas bent 300 mm tarpas po bloku. Be to, užtikrinkite, kad blokas kabėtų būtų bent 100 mm virš maksimalaus tikėtino sniego lygio. Šiuo atveju rekomenduojama sukonstruoti padėklą.

### 4.1.2 Kaip įrengti lauko bloką




### 4.1.3 Drenažo užtikrinimas

**PASTABA**

Jei blokas įrengiamas šalto klimato juostoje, reikia imtis atitinkamų priemonių, kad ištekantis kondensatas NEUŽŠALTŲ.

**INFORMACIJA**

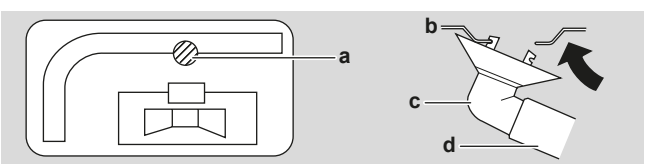
Informacijos apie galimas parinktis teiraukitės pardavėjo.

**PASTABA**

Palikite po įrenginiu mažiausiai 300 mm tarpą. Be to, įrenginys turi būti bent 100 mm virš numatomo sniego lygio.

1 Užkimškite drenažo liniją kamščiu.

2 Naudokite Ø16 mm žarną (vietinis tiekimas).




**a** Drenažo anga
**b** Apatinis rėmas
**c** Drenažo kamštis
**d** Žarna (vietinis tiekimas)

## 4.2 Aušalo vamzdžių prijungimas

**PAVOJUS: GALIMA NUSIDEGINTI**

### 4.2.1 Aušalo vamzdžių prijungimas prie lauke naudojamo įrenginio

- **Vamzdyno ilgis.** Stenkitės, kad vietinis vamzdynas būtų kaip įmanoma trumpesnis.
- **Vamzdyno apsauga.** Apsaugokite vietinį vamzdyną nuo fizinių pažeidimų.

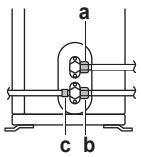
**ĮSPĖJIMAS**

Prieš paleisdami kompresorių, gerai prijunkite šaltnešio vamzdyną. Jei šaltnešio vamzdynas NEBUS prijungtas ir paleidus kompresorių bus atidarytas uždarymo vožtuvas, bus įtraukta oro. Dėl to šaldymo kontūre susidarys nenormalus slėgis ir gali būti apgadinta įranga arba netgi kas nors gali būti sužalotas.

**DĖMESIO**

- Naudokite platinimo veržlę, pritvirtintą prie bloko.
- Siekdami išvengti dujų nuotėkio, šaldymo alyvą tepkite tik išplatėjimo viduje. Naudokite šaldymo alyvą, skirtą R32.
- NENAUDOKITE lankstų pakartotinai.

1 Prijunkite patalpose naudojamo įrenginio skysto aušalo jungtį prie lauke naudojamo įrenginio skysčio stabdymo vožtuvo.




**a** Skysčio stabdymo vožtuvas
**b** Dujų stabdymo vožtuvas
**c** Techninės priežiūros anga

2 Prijunkite patalpose naudojamo įrenginio dujinio aušalo jungtį prie lauke naudojamo įrenginio dujų stabdymo vožtuvo.

**PASTABA**

Aušalo vamzdelius tarp patalpose ir lauke naudojamų įrenginių rekomenduojama tiesti kanaluose arba apvynioti užbaigimo juosta.

## 4.3 Aušalo vamzdžių tikrinimas

### 4.3.1 Nuotėkio tikrinimas

**PASTABA**

NEVIRŠYKITE įrenginio maksimalaus darbinio slėgio (žr. “PS High” žr. įrenginio informacinėje lentelėje).

**PASTABA**

Naudokite tik rekomenduojamą didmenininko tiekiamą burbuliukų testo tirpalą. Nenaudokite muilino vandens, nes tai gali sukelti antgalio veržlių trūkimą (muiliname vandenyje gali būti druskos, sugeriančios drėgmę, kuri užšals vamzdynui atšalus) ir (arba) praplatintų jungčių koroziją (muiliname vandenyje gali būti amoniako, sukeliančio korozinį poveikį tarp žalvarinės antgalio veržlės ir varinio antgalio).

1 Įleiskite į sistemą azoto dujų, kad slėgio matuoklis rodytų bent 200 kPa (2 bar). Rekomenduojame didinti slėgį iki 3000 kPa (30 bar), kad aptiktumėte nedidelį nuotėkį.

2 Patikrinkite, ar yra nuotėkis, visas jungtis ištepdami burbuliukų testo tirpalu.

3 Išleiskite visas azoto dujas.

### 4.3.2 Vakuuminis džiovinimas

**PAVOJUS: GALIMAS SPROGIMAS**

NEPALEISKITE įrenginio, jei vykdoma jo vakuumavimo procedūra.

1 Suformuokite sistemoje vakuumą, kol kolektoriaus slėgis pasieks −0,1 MPa (−1 bar).

2 Palaukite 4–5 minutes ir patikrinkite slėgį:

| Jei slėgis… | Tada… |
|---|---|
| Nesikeičia | Sistemoje nėra drėgmės. Ši procedūra baigta. |
| Didėja | Sistemoje yra drėgmės. Eikite į kitą žingsnį. |

3 Palaikykite sistemoje vakuumą bent 2 valandas, kad kolektoriuje būtų −0,1 MPa (−1 bar) slėgis.

4 Išjungę siurblį, tikrinkite slėgį bent 1 valandą.

5 Jei NEPASIEKSITE tikslinio vakuumo arba NEPAVYKS išlaikyti vakuumo 1 valandą, atlikite šiuos veiksmus:

- Vėl patikrinkite, ar nėra nuotėkių.
- Pakartokite vakuuminio džiovinimo procedūrą.

**PASTABA**

Sumontavę šaltnešio vamzdyną ir atlikę vakuuminio džiovinimo procedūrą, atidarykite uždarymo vožtuvus. Jei paleisite sistemą su uždarytais uždarymo vožtuvais, gali sugesti kompresorius.

## 4.4 Aušalo įleidimas

### 4.4.1 Apie aušalo įleidimą

Lauke naudojamas įrenginys gamykloje užpildytas aušalu, tačiau tam tikrais atvejais gali prireikti šių veiksmų:

| Ko | Kada |
|---|---|
| Papildomas aušalo įleidimas | Kai bendras skysčio vamzdelių ilgis viršija nurodytąjį (ž. toliau). |
| Užpildymas aušalu iš naujo | **Pavyzdys:**<br>▪ Perkeliant sistemą.<br>▪ Po nuotėkio. |

**Papildomas aušalo įleidimas**

Prieš papildomai įleisdami aušalo, būtinai patikrinkite lauke naudojamo įrenginio **išorinius** aušalo vamzdelius (nuotėkio bandymas, vakuuminis džiovinimas).

**INFORMACIJA**

Priklausomai nuo įrenginių ir (arba) montavimo sąlygų, gali tekti pirma sujungti elektros instaliaciją ir tik tada įleisti aušalą.

Įprasta darbo eiga – papildomą aušalo įleidimą paprastai sudaro šie etapai:

1 Nustatymas, ar reikia papildomai įleisti aušalo ir kiek.

2 Papildomas aušalo įleidimas, jei reikia.

3 Fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų etiketės pildymas ir jos tvirtinimas lauke naudojamo įrenginio viduje.

**Užpildymas aušalu iš naujo**

Prieš visiškai iš naujo užpildydami aušalu įsitikinkite, kad atlikti šie veiksmai:

1 Visas aušalas išleistas iš sistemos.

2 Lauke naudojamo įrenginio **išoriniai** aušalo vamzdeliai patikrinti (nuotėkio bandymas, vakuuminis džiovinimas).

3 Lauke naudojamo įrenginio **vidinių** aušalo vamzdelių vakuuminis džiovinimas atliktas.

**PASTABA**

Prieš visiškai iš naujo užpildydami, atlikite lauke naudojamo įrenginio **vidinių** aušalo vamzdelių vakuuminį džiovinimą.

Įprasta darbo eiga – užpildymą aušalu iš naujo paprastai sudaro šie etapai:

1 Nustatymas, kiek aušalo įleisti.

2 Aušalo įleidimas.

3 Fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų etiketės pildymas ir jos tvirtinimas lauke naudojamo įrenginio viduje.

### 4.4.2 Apie šaltnešį

Šiame gaminyje yra fluorintų, šiltnamio efektą sukeliančių dujų. NEIŠLEISKITE dujų į atmosferą.

Aušalo tipas: R32

Pasaulinio atšilimo potencialo (GWP) reikšmė: 675

**ĮSPĖJIMAS: LIEPSNIOJI MEDŽIAGA**

Įrenginyje esantis aušalas yra šiek tiek degus.

**ĮSPĖJIMAS**

Prietaisas turi būti laikomas patalpoje, kurioje nėra pastoviai veikiančių uždegimo šaltinių (pvz., atviros liepsnos, eksploatuojamo dujų prietaiso ar eksploatuojamo elektrinio šildytuvo).

**ĮSPĖJIMAS**

- NEGALIMA pradurti ar deginti aušalo ciklo dalių.
- Atitirpinimo procesui paspartinti NEGALIMA naudoti valomųjų medžiagų ar priemonių, kurių nerekomendavo gamintojas.
- Žinotina, kad sistemoje esantis aušalas yra bekvapis.

**ĮSPĖJIMAS**

Įrenginyje esantis šaltnešis yra šiek tiek liepsnus, tačiau paprastai jis NENUTEKA. Šaltnešiui ištekėjus į patalpą ir pasiekus atvirą liepsną (pvz., degiklio, šildytuvo ar viryklės), gali kilti gaisras arba susidaryti kenksmingų dujų.

Išjunkite bet kokius degimo šildytuvus, išvėdinkite patalpą ir susisiekite su įgaliotuoju atstovu, iš kurio pirkote įrenginį.

NENAUDOKITE įrenginio, kol priežiūros specialistas nepatvirtins, kad dalis, dėl kurio ištekėjo šaltnešio, suremontuota.

### 4.4.3 Papildomo aušalo kiekio nustatymas

| Jei bendras skysčio vamzdžių ilgis yra… | Tai… |
|---|---|
| ≤10 m | NEPILKITE papildomo aušalo. |

| Jei bendras skysčio vamzdžių ilgis yra… | Tai… |
|---|---|
| >10 m | R=(bendras skysčio vamzdžių ilgis (m)–10 m)×0,020<br>R=Papildomas kiekis (kg) (suapvalinta iki 0,1 kg) |

**INFORMACIJA**

Vamzdžių ilgis – tai skysčio vamzdžių ilgis į vieną pusę.

### 4.4.4 Iš naujo užpildomo aušalo kiekio nustatymas

**INFORMACIJA**

Jei reikia visai iš naujo užpildyti, bendras aušalo kiekis: gamykloje įleisto aušalo kiekis (žr. įrenginio informacinėje lentelėje) + nustatytas papildomas kiekis.

### 4.4.5 Papildomo aušalo įleidimas

**ĮSPĖJIMAS**

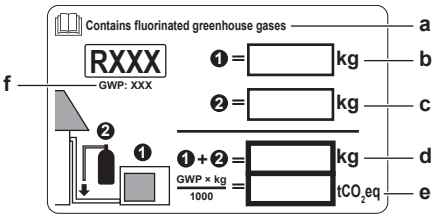
- Naudokite tik šaltnešį R32. Kitos medžiagos gali sukelti sprogimą ir nelaimingą atsitikimą.
- R32 sudėtyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų. Jų visuotinio atšilimo potencialo (GWP) rodiklio vertė yra 675. NEIŠLEISKITE šių dujų į atmosferą.
- Pilant šaltnešį, BŪTINA mūvėti apsaugines pirštines ir dėvėti apsauginius akinius.

**Būtina sąlyga:** Prieš įleisdami aušalą, įsitikinkite, kad aušalo vamzdžiai prijungti ir patikrinti (atlikus nuotėkio bandymą ir vakuuminį džiovinimą).

1. Prijunkite aušalo cilindrą prie techninės priežiūros angos.
2. Įpilkite papildomo aušalo.
3. Atidarykite dujų stabdymo vožtuvą.

### 4.4.6 Fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų etiketės tvirtinimas

1. Užpildykite etiketę:




**a** Jei su įrenginiu pateikta daugiakalbė fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų etiketė (žr. priedus), nulupkite reikiamos kalbos lipduką ir priklijuokite **a** viršuje.
**b** Gamyklinė šaltnešio įkrova: žr. įrenginio vardinę plokštelę
**c** Papildomas įpilto šaltnešio kiekis
**d** Visa šaltnešio įkrova
**e** Visos šaltnešio įkrovos **fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis** išreiškiamas $CO_2$ tonų ekvivalentu.
**f** GWP = pasaulinio atšilimo potencialas

**PASTABA**

Pagal galiojančius teisės aktus, reglamentuojančius **fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų** naudojimą, turi būti nurodomas įrenginio šaltnešio įkrovos svoris ir $CO_2$ ekvivalentas.

**$CO_2$ ekvivalentinių tonų kiekio apskaičiavimo formulė:** Šaltnešio GWP vertė × bendroji šaltnešio įkrova [kg] / 1 000

Naudokite GWP vertę, nurodytą šaltnešio įkrovos etiketėje. Ta GWP vertė grindžiama šiuo metu galiojančiais įstatymais dėl fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų. Vadove pateikta GWP vertė gali būti pasenusi.

2. Pritvirtinkite etiketę lauke naudojamo įrenginio viduje šalia dujų ir skysčio stabdymo vožtuvų.

## 4.5 Elektros laidų prijungimas

**PAVOJUS: GALIMA MIRTIS NUO ELEKTROS SROVĖS**

**ĮSPĖJIMAS**

- Visus elektros laidus PRIVALO sujungti kvalifikuotas elektrikas ir elektros instaliacija TURI atitikti taikomus teisės aktus.
- Elektros jungtis junkite prie fiksuotos instaliacijos.
- Visi atskirai įsigyti komponentai ir elektros instaliacijos darbai TURI atitikti taikomus teisės aktus.

**ĮSPĖJIMAS**

VISADA naudokite daugiagyslius maitinimo kabelius.

**ĮSPĖJIMAS**

Naudokite visų polių atjungimo tipo jungtuvą su bent 3 mm tarpu tarp kontaktinių taškų, užtikrinantį visišką atjungimą pagal viršįtampio III kategoriją.

**ĮSPĖJIMAS**

Jei pažeidžiamas maitinimo kabelis, siekiant išvengti pavojų jį TURI pakeisti gamintojas, jo priežiūros agentas arba kitas panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

**ĮSPĖJIMAS**

NEJUNKITE maitinimo kabelio prie patalpos bloko. Kitaip galite gauti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.

**ĮSPĖJIMAS**

- Gaminyje NENAUDOKITE vietinių elektros sistemos dalių.
- NENUKREIPKITE, pvz., drenažo siurblio ir kt. komponentų maitinimo nuo kontaktų bloko. Kitaip galite gauti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.

**ĮSPĖJIMAS**

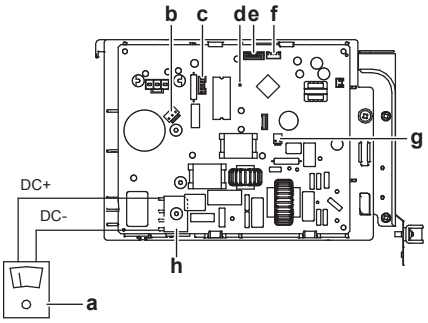
Laikykite jungiamuosius laidus atokiai nuo šiluminės izoliacijos neturinčių varinių vamzdžių, nes tokie vamzdžiai labai įkaista.

**PAVOJUS: GALIMA MIRTIS NUO ELEKTROS SROVĖS**

Visos elektrinės dalys (įskaitant termistorius) yra maitinamos elektra. Nelieskite jų plikomis rankomis.

**PAVOJUS: GALIMA MIRTIS NUO ELEKTROS SROVĖS**

Atjunkite elektros tiekimą ilgiau nei 10 minučių ir prieš pradėdami priežiūros darbus išmatuokite įtampą pagrindinės grandinės kondensatoriuose arba elektriniuose komponentuose. Kad galėtumėte liesti elektrinius komponentus, įtampa TURI būti žemesnė nei 50 V (NS). Kontaktų vietą rasite elektros instaliacijos schemoje.




**a** Multimetras (NS įtampos diapazonas)
**b** S80 – reversinio elektromagnetinio vožtuvo įvado laidas
**c** S70 – ventiliatoriaus variklio įvado laidas
**d** Šviesos diodas
**e** S90 – termistoriaus įvado laidas
**f** S20 – elektroninio išsiplėtimo vožtuvo įvado laidas
**g** S40 – šiluminės perkrovos relės įvado laidas
**h** DB1 – diodų tiltelis

### 4.5.1 Standartinių laidų komponentų specifikacijos

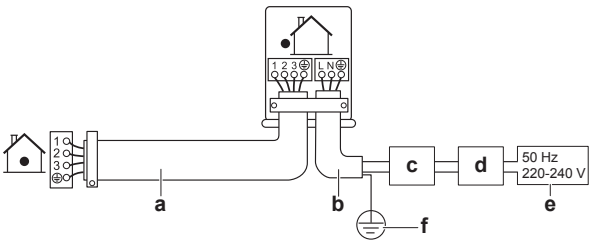
| Komponentas | | 20 klasė | 25+35 klasės |
|---|---|---|---|
| Maitinimo kabelis | Įtampa | 220~240 V | |
| | Fazė | 1~ | |
| | Dažnis | 50 Hz | |
| | Laidų dydžiai | Trigyslis kabelis<br>2,5 mm²~4,0 mm²<br>H05RN-F (60245 IEC 57) | |
| Jungiamasis kabelis (patalpa↔laukas) | | Keturgyslis kabelis<br>1,5 mm²~2,5 mm², tinka 220~240 V<br>H05RN-F (60245 IEC 57) | |
| Rekomenduojamas jungtuvas | | 10 A | 13 A |
| Nuotėkio į įžeminimo grandinę jungtuvas | | TURI atitikti galiojančius reglamentus | |

### 4.5.2 Kaip prijungti elektros laidus prie lauko bloko

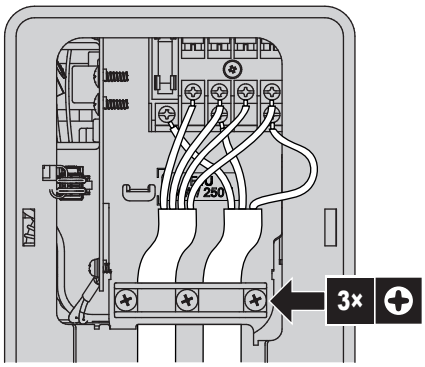
**1** Nuimkite priežiūros dangtį.

**2** Atidarykite laido spaustuką.

**3** Kaip nurodyta toliau, prijunkite jungiamąjį ir maitinimo kabelius:




**a** Jungiamasis kabelis
**b** Maitinimo kabelis
**c** Jungtuvas
**d** Nuotėkio į įžeminimo grandinę jungtuvas
**e** Maitinimas
**f** Įžeminimas




**4** Gerai priveržkite kontaktų sraigtus. Rekomenduojame naudoti kryžminį atsuktuvą.

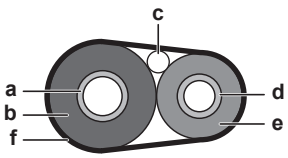
## 4.6 Lauke naudojamo įrenginio montavimo pabaiga

### 4.6.1 Lauke naudojamo įrenginio montavimo pabaiga

**PAVOJUS: GALIMA MIRTIS NUO ELEKTROS SROVĖS**

- Užtikrinkite, kad sistema būtų tinkamai įžeminta.
- Prieš pradėdami priežiūros darbus, atjunkite elektros tiekimą.
- Prieš įjungdami elektros tiekimą, sumontuokite priežiūros dangtį.

**1** Izoliuokite ir pritvirtinkite aušalo vamzdžius ir vidinio sujungimo kabelį:




**a** Dujų vamzdis
**b** Dujų vamzdžio izoliacija
**c** Vidinio sujungimo kabelis
**d** Skysčio vamzdis
**e** Skysčio vamzdžio izoliacija
**f** Užbaigimo juosta

**2** Uždėkite techninės priežiūros dangtį.

# 5 Paruošimas naudoti

**PASTABA**

NIEKADA nenaudokite įrenginio be termistorių ir (arba) slėgio jutiklių / jungiklių. Gali sudegti kompresorius.

## 5.1 Kontrolinis sąrašas prieš eksploatacijos pradžią

Sumontavę bloką, pirmiausia patikrinkite toliau nurodytus dalykus. Kai atliksite visas toliau pateiktas patikras, UŽDARYKITE bloką: TIK TADA galima įjungti bloko maitinimą.

| | |
|---|---|
| ☐ | **Patalpose naudojamas įrenginys** tinkamai pritvirtintas. |
| ☐ | **Lauke naudojamas įrenginys** tinkamai pritvirtintas. |
| ☐ | Sistema tinkamai **įžeminta**, o įžeminimo gnybtai užveržti. |
| ☐ | **Maitinimo šaltinio įtampa** atitinka įrenginio identifikacinėje etiketėje nurodytą įtampą. |

| | |
|---|---|
| ☐ | Jungiklių dėžutėje NĖRA **atsilaisvinusių jungčių** arba sugedusių elektros komponentų. |
| ☐ | Patalpose ir lauke naudojamų įrenginių viduje NĖRA **sugadintų komponentų** arba **suspaustų vamzdžių**. |
| ☐ | NĖRA **aušalo nuotėkio**. |
| ☐ | **Aušalo vamzdžiai** (dujinio ir skysto) turi šilumos izoliaciją. |
| ☐ | Sumontuoti tinkamo dydžio ir tinkamai izoliuoti **vamzdžiai**. |
| ☐ | Lauke naudojamo įrenginio **stabdymo vožtuvai** (dujų ir skysčio) visiškai atidaryti. |
| ☐ | **Išorinė instaliacija** tarp lauke ir patalpose naudojamų įrenginių sumontuota pagal šį dokumentą ir taikomus teisės aktus. |
| ☐ | **Drenažas**<br>Įsitikinkite, kad skysčiai sklandžiai nuteka.<br>**Galima pasekmė:** Gali lašėti vandens kondensatas. |
| ☐ | Patalpos blokas priima **naudotojo sąsajos** signalus. |
| ☐ | **Vidiniam sujungimui** panaudoti nurodyti jungiamieji laidai. |
| ☐ | **Saugikliai, jungtuvai** arba vietiniai apsaugos įtaisai turi būti įrengiami pagal šį dokumentą ir NEAPEITI. |

## 5.2 Kontrolinis sąrašas pradedant eksploatuoti

| | |
|---|---|
| ☐ | **Oro išleidimas.** |
| ☐ | **Bandomasis paleidimas.** |

## 5.3 Bandomasis paleidimas

**Būtina sąlyga:** Maitinimo rodikliai TURI patekti į nurodytą diapazoną.

**Būtina sąlyga:** Eksploatacijos bandymą galima atlikti vėsinimo arba šildymo režimu.

**Būtina sąlyga:** Eksploatacijos bandymą reikia atlikti vadovaujantis patalpos bloko eksploatacijos vadovu, kad visos funkcijos ir dalys veiktų tinkamai.

1 Vėsinimo režimu pasirinkite žemiausią programuojamą temperatūrą. Šildymo režimu pasirinkite aukščiausią programuojamą temperatūrą. Prireikus eksploatacijos bandymą galima išjungti.

2 Atlikę eksploatacijos bandymą, nustatykite įprastą temperatūros lygį. Vėsinimo režimu: 26~28°C, šildymo režimu: 20~24°C.

3 Sistema nustoja veikti praėjus 3 minutėms nuo bloko išjungimo.

**INFORMACIJA**

- Net ir išjungtas, įrenginys vartoja energiją.
- Įjungus maitinimą po energijos tiekimo trūkio, grąžinamas paskutinis parinktas režimas.

# 6 Trikčių šalinimas

## 6.1 Trikčių diagnostika pagal lauko bloko PCB šviesos diodus

| Šviesos diodas | | Diagnostika |
|---|---|---|
| ◑ | Mirksi | Normalu.<br>▪ Patikrinkite patalpos bloką. |
| ☼ | Šviečia | ▪ Išjunkite ir vėl įjunkite maitinimą, tada patikrinkite šviesos diodą po maždaug 3 minučių. Jei šviesos diodas vėl įsijungia, vadinasi sugedo lauko bloko PCB. |
| ● | Nešviečia | 1 Maitinimo įtampa (energijai taupyti).<br>2 Elektros tiekimo triktis.<br>3 Išjunkite ir vėl įjunkite maitinimą, tada patikrinkite šviesos diodą po maždaug 3 minučių. Jei šviesos diodas vėl įsijungia, vadinasi sugedo lauko bloko PCB. |

**PAVOJUS: GALIMA MIRTIS NUO ELEKTROS SROVĖS**

- Kai įrenginys neveikia, PCB šviesos diodai išsijungia, kad būtų taupoma energija.
- Net kai šviesos diodai nešviečia, kontaktų blokas ir PCB gali būti maitinami.

# 7 Išmetimas

**PASTABA**

NEBANDYKITE išmontuoti sistemos patys: sistemos išmontavimo, tvarkyti šaltnešio, alyvos ir kitų komponentų tvarkymo darbai TURI būti vykdomi laikantis taikomų teisės aktų. Įrenginius REIKIA pristatyti į specializuotą pakartotinio panaudojimo, perdirbimo ir utilizavimo įstaigą.

# 8 Techniniai duomenys

Naujausių techninių duomenų **dalinį rinkinį** galima rasti regioninėje Daikin svetainėje (prieinamoje viešai). **Visas** naujausių techninių duomenų **rinkinys** yra Daikin ekstranete (būtinas autentifikavimas).

## 8.1 Instaliacijos schema

### Suvienodintos elektros instaliacijos schemos legenda

Taikomų dalių ir numeracijos informacijos rasite ant įrenginio pateiktoje elektros instaliacijos schemoje. Visų dalių numeracija vykdoma arabiškais skaitmenimis didėjančia tvarka, tolesnėje apžvalgoje ji žymima simboliu "*" dalies kode.

| | | | |
|---|---|---|---|
| : JUNGTUVAS | | : APSAUGINIS ĮŽEMINIMAS | |
| : SUJUNGIMAS | | : APSAUGINIS ĮŽEMINIMAS (SRAIGTAS) | |
| : JUNGTIS | | : LYGINTUVAS | |
| : ĮŽEMINIMAS | | : RELĖS JUNGTIS | |
| : VIETINAI LAIDAI | | : TRUMPOJO JUNGIMO JUNGTIS | |
| : SAUGIKLIS | | : KONTAKTAS | |
| : PATALPOS BLOKAS | INDOOR | : KONTAKTŲ JUOSTA | |
| : LAUKO BLOKAS | OUTDOOR | : LAIDŲ SPAUSTUKAS | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| BLK : JUODAS | GRN : ŽALIAS | PNK : ROŽINIS | WHT : BALTAS |
| BLU : MĖLYNAS | GRY : PILKAS | PRP, PPL : VIOLETINIS | YLW : GELTONAS |
| BRN : RUDAS | ORG : ORANŽINIS | RED : RAUDONAS | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| A*P | : SPAUSDINTINĖS SCHEMOS PLOKŠTĖ | PS | : MAITINIMO ŠALTINIO PERJUNGIMAS |
| BS* | : ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO MYGTUKAS, VALDYMO JUNGIKLIS | PTC* | : TERMISTORIAUS PTC |
| | | Q* | : IZOLIUOTŲJŲ VARTŲ DVIPOLIS TRANZISTORIUS (IGBT) |
| BZ, H*O | : ZIRZEKLIS | | |
| C* | : KONDENSATORIUS | Q*DI | : NUOTĖKIO Į ĮŽEMINIMO GRANDINĘ JUNGTUVAS |
| AC*, CN*, E*, HA*, HE*, HL*, HN*, HR*, MR*_A, MR*_B, S*, U, V, W, X*A, K*R_* | : SUJUNGIMAS, JUNGTIS | Q*L | : APSAUGA NUO PERKROVOS |
| | | Q*M | : TERMOJUNGIKLIS |
| D*, V*D | : DIODAS | R* | : VARŽAS |
| DB* | : DIODŲ TILTELIS | R*T | : TERMISTORIUS |
| DS* | : "DIP" JUNGIKLIS | RC | : IMTUVAS |
| E*H | : ŠILDYTUVAS | S*C | : RIBINIS JUNGIKLIS |
| F*U, FU* (SAVYBES RASITE PCB, ĮRENGINIO VIDUJE) | : SAUGIKLIS | S*L | : PLŪDINIS JUNGIKLIS |
| | | S*NPH | : SLĖGIO JUTIKLIS (AUKŠTAS SLĖGIS) |
| FG* | : JUNGTIS (RĖMO ĮŽEMINIMAS) | S*NPL | : SLĖGIO JUTIKLIS (ŽEMAS SLĖGIS) |
| H* | : LAIDŲ PYNĖ | S*PH, HPS* | : SLĖGIO JUNGIKLIS (AUKŠTAS SLĖGIS) |
| H*P, LED*, V*L | : KONTROLINĖ LEMPUTĖ, ŠVIESOS DIODAS | S*PL | : SLĖGIO JUNGIKLIS (ŽEMAS SLĖGIS) |
| HAP | : ŠVIESOS DIODAS (VEIKIMO STEBĖJIMO, ŽALIAS) | S*T | : TERMOSTATAS |
| HIGH VOLTAGE | : AUKŠTOJI ĮTAMPA | S*RH | : DRĖGNUMO JUTIKLIS |
| IES | : JUTIKLIS "INTELLIGENT EYE" | S*W, SW* | : VALDYMO JUNGIKLIS |
| IPM* | : IŠMANUSIS MAITINIMO MODULIS | SA*, F1S | : VIRŠĮTAMPIO STABDIKLIS |
| K*R, KCR, KFR, KHuR, K*M | : MAGNETINĖ RELĖ | SR*, WLU | : SIGNALO IMTUVAS |
| L | : TEKA SROVĖ | SS* | : RINKIKLIS |
| L* | : RITĖ | SHEET METAL | : KONTAKTŲ JUOSTOS FIKSUOTOJI PLOKŠTĖ |
| L*R | : REAKTORIUS | T*R | : TRANSFORMATORIUS |
| M* | : ŽINGSNINIS VARIKLIS | TC, TRC | : SIŲSTUVAS |
| M*C | : KOMPRESORIAUS VARIKLIS | V*, R*V | : VARISTORIUS |
| M*F | : VENTILIATORIAUS VARIKLIS | V*R | : DIODŲ TILTELIS |
| M*P | : IŠLEIDIMO SIURBLIO VARIKLIS | WRC | : BELAIDIS NUOTOLINIS VALDIKLIS |
| M*S | : SUKIOJIMO VARIKLIS | X* | : KONTAKTAS |
| MR*, MRCW*, MRM*, MRN* | : MAGNETINĖ RELĖ | X*M | : KONTAKTŲ JUOSTA (BLOKAS) |
| N | : NEUTRALUS | Y*E | : ELEKTRONINIO PLĖTIMOSI VOŽTUVO RITĖ |
| n=*, N=* | : PRAGINŲ PRO FERITO ŠERDĮ SKAIČIUS | Y*R, Y*S | : REVERSINIO ELEKTROMAGNETINIO VOŽTUVO RITĖ |
| PAM | : MODULIUOJAMOS AMPLITUDĖS IMPULSAS | | |
| PCB* | : SPAUSDINTINĖS SCHEMOS PLOKŠTĖ | Z*C | : FERITO ŠERDIS |
| PM* | : MAITINIMO MODULIS | ZF, Z*F | : TRIUKŠMO FILTRAS |

Copyright 2018 Daikin

**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

**DAIKIN EUROPE N.V.**
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

3P517827-3C 2019.04